



Sesión: 236

Votación: 44

Fecha: 18/12/2014

**Dictámenes de Comisiones sobre iniciativas legislativas.**

-Proyecto de Ley Orgánica por la que se modifican la Ley de Enjuiciamiento Criminal y la Ley Orgánica 6/1985, de 1 de julio, del Poder Judicial, para transponer la Directiva 2010/64/UE, de 20 de octubre de 2010, relativa al derecho a interpretación y a traducción en los procesos penales y la Directiva 2012/13/UE, de 22 de mayo de 2012, relativa al derecho a la información en los procesos penales (antes denominado Proyecto de Ley Orgánica por la que se modifica la Ley de Enjuiciamiento Criminal para transponer la Directiva 2010/64/UE, de 20 de octubre de 2010, relativa al derecho a interpretación y a traducción en los procesos penales y la Directiva 2012/13/UE, de 22 de mayo de 2012, relativa al derecho a la información en los procesos penales).

**Enmiendas del Grupo Parlamentario Catalán (Convergència i Unió)**

Enmiendas 17, 18, 25, 27 y 28.

**RESULTADO DE LA VOTACIÓN**

	TOTAL	% SOBRE VOTO EMITIDO	% SOBRE COMPOSICIÓN (350)
PRESENTES	329	100	94
SI	320	97,26	91,43
NO	1	0,3	0,29
ABSTENCIONES	8	2,43	2,29
NO VOTAN	21	-	6



sí

## Grupo Parlamentario Popular en el Congreso

3818 - Abad Pérez, Juan Antonio  
3711 - Aguiar Rodríguez, Ernesto  
2615 - Albendea Pabón, Juan Manuel  
5704 - Alberto Pérez, Celia  
1106 - Alonso Aranegui, Alfonso  
3811 - Alonso Ruiz, José María  
2505 - Álvarez de Toledo Peralta Ramos, Cayetana  
3403 - Álvarez-Arenas Cisneros, María Carmen  
2508 - Angulo Romero, María Teresa  
2616 - Aragonés Mendiguchía, Carlos  
3809 - Araújo Gil, Rogelio  
3815 - Ares Martínez-Fortún, María de la O  
3206 - Asian González, Matilde Pastora  
3517 - Ayala Sánchez, Andrés José  
3201 - Ayllón Manso, José Luis  
2512 - Azpiroz Villar, José Eugenio  
3801 - Baena Azuaga, María del Mar  
3616 - Bajo Prieto, María Luz  
2102 - Báñez García, María Fátima  
3207 - Barreda de los Ríos, Leopoldo



3609 - Barreiro Álvarez, Pilar  
3309 - Beneyto Pérez, José María  
3209 - Bermúdez de Castro Fernández, José Antonio  
2711 - Bertomeu Bertomeu, Juan  
3405 - Blasco Soto, Miriam Guadalupe  
2605 - Bolarín Sánchez, María Dolores  
3414 - Bonilla Domínguez, María Jesús  
3504 - Bravo Ibáñez, M<sup>ª</sup> Concepción  
2707 - Cabello de Alba Hernández, Federico  
3710 - Cabrera García, Francisco Domingo  
5602 - Caicedo Bernabé, Jesús  
3304 - Camps Devesa, Gerardo  
5702 - Candón Adán, Alfonso  
2712 - Carreño Fernández, María Ascensión  
3503 - Casado Blanco, Pablo  
3411 - Castillo Calvín, José Miguel  
2713 - Cobaleda Hernández, María Teresa  
3810 - Cobos Trallero, Sara  
3701 - Collarte Rodríguez, Guillermo  
2410 - Conde Bajén, Agustín  
2708 - Conde Martínez, Gema  
5706 - Cortés Bureta, Pilar  
3303 - Cortés Martín, Miguel Ángel  
2514 - Delgado Arce, Celso Luis  
3607 - Durán Ramos, Eva  
2409 - Elorriaga Pisarik, Gabriel  
3410 - Escobar Las Heras, Conrado  
3301 - Escudero Berzal, Beatriz Marta  
3505 - España Reina, Carolina  
5604 - Esteller Ruedas, María Ángeles  
3509 - Fabra Fernández, Andrea  
3402 - Fajarnés Ribas, Enrique  
3605 - Falcón Dacal, Maravillas Concepción  
3408 - Fernández Álvarez, Alejandro  
3102 - Fernández Díaz, Jorge  
5603 - Fernández García, Eduardo  
3802 - Fernández-Ahuja García, María de los Ángeles  
2506 - Ferrando Sendra, María Amparo  
3409 - Ferrer Roselló, Vicente  
2606 - Figueres Górriz, María Ascensión  
3606 - Flores Lanuza, Mario Francisco José  
3312 - Floriano Corrales, Carlos Javier  
2808 - Fortea Millán, María del Carmen  
3805 - Fumero Roque, Águeda  
3406 - Gallego Burgos, Antonio  
3512 - García Díez, Joaquín María  
3515 - García Egea, Teodoro  
3307 - García Hernández, José Ramón  
2715 - García Pérez, Pablo  
3804 - García Sena, Teresa  
2412 - García-Tizón López, Arturo  
6 - Gil Lázaro, Ignacio  
3413 - Gómez de la Serna y Villacieros, Pedro Ramón  
2820 - González Gutiérrez, Concepción  
3709 - González Muñoz, Ángel Luis  
2516 - González Vázquez, Sebastián  
3506 - González Vázquez, Marta  
3508 - Grau Reinés, Juan Carlos



2819 - Guaita Vañó, Inmaculada  
3814 - Heredia Martín, Silvia  
3210 - Hernando Fraile, Rafael Antonio  
2818 - Herrero Bono, José Alberto  
2709 - Hoyo Juliá, Belén  
2817 - Ibáñez Gimeno, Manuel  
2609 - Iglesias Fontal, María Olga  
2816 - Jiménez Díaz, María Piedra Escrita  
3704 - Jiménez Mínguez, Encarnación  
5605 - Juste Picón, María Belén  
5601 - Lagares Flores, Juan Carlos  
3808 - Lago Martínez, María Paz  
3613 - Landaluze Calleja, José Ignacio  
3513 - Lara Carbó, María Teresa de  
2510 - Llorens Torres, José Ignacio  
5701 - López Garrido, José  
3708 - López González, Rocío  
2815 - López Vilaboa, José Máximo  
3612 - López-Amor García, Fernando  
9 - Luis Rodríguez, Teófilo de  
3407 - Madrazo Díaz, Ana María  
3807 - Marcos Domínguez, Pilar  
3412 - Mariscal Anaya, Guillermo  
5703 - Márquez de la Rubia, Francisco  
2507 - Martín González, Telmo  
2608 - Martín Pozo, María Teresa  
3713 - Martín Revuelta, María  
2716 - Martín Rodríguez, Enrique Luis  
2810 - Martínez Ferro, María Valentina  
3716 - Martínez Rodríguez, Santiago  
3302 - Martínez Saiz, Teófila  
3415 - Martínez-Pujalte López, Vicente  
3714 - Martín-Toledano Suárez, José Alberto  
3308 - Matarí Sáez, Juan José  
3401 - Mato Adrover, Ana  
2511 - Matos Mascareño, Pablo  
2411 - Méndez Monasterio, Lourdes  
3205 - Merino López, Rafael  
2610 - Micheo Carrillo-Albornoz, Julia de  
5705 - Miguélez Pariente, María Aránzazu  
2509 - Mingo Zapatero, Mario  
2706 - Molinero Hoyos, Francisco  
3306 - Moneo Díez, María Sandra  
3510 - Montesinos de Miguel, Macarena  
4 - Montserrat Montserrat, Dolors  
3816 - Mora Bernat, Manuel  
3705 - Moraleja Gómez, Tristana María  
3615 - Moreno Bustos, Ramón  
2814 - Moreno Felipe, Irene  
3404 - Moro Almaraz, María Jesús  
3611 - Nasarre Goicoechea, Eugenio  
3516 - Navarro Cruz, María del Carmen  
3817 - Olano Vela, Jaime Eduardo de  
2813 - Ordóñez Puime, Gonzalo José  
3812 - Pacheco Atienza, Arsenio  
3706 - Pastor González, Ildelfonso R.  
2104 - Pastor Julián, Ana María  
2714 - Pérez Insua, Antonio



3514 - Pérez Lapazarán, José Cruz  
3819 - Pérez-Hickman Silván, Mariano  
1 - Posada Moreno, Jesús  
3305 - Prada Presa, Alfredo  
2612 - Puche Rodríguez-Acosta, Gabino  
2604 - Puente Redondo, Javier  
3820 - Puyuelo del Val, María Blanca  
2614 - Quintanilla Barba, María del Carmen  
2513 - Ramis Socias, Miquel  
5802 - Rodríguez Flores, María Carmen  
3601 - Rodríguez Maniega, María del Carmen  
3702 - Rodríguez Sánchez, María Felicidad  
3208 - Rodríguez-Salmones Cabeza, Beatriz  
3604 - Román Jasanada, Antonio  
3806 - Romero Hernández, Carmelo  
3608 - Romero Sánchez, Rosa María  
3507 - Ruano Gómez, Juan de Dios  
2812 - Sánchez Barrera, José Juan  
3803 - Sánchez de Alcázar Ocaña, Miguel  
2515 - Sánchez Díaz, Ovidio  
3602 - Sánchez García, Celinda  
3712 - Santa Ana Fernández, María de la Concepción de  
3501 - Serrano Argüello, María Arenales  
2504 - Serrano Calurano, Bibiano  
3614 - Serrano Coronado, Daniel  
2101 - Soria López, José Manuel  
3502 - Suárez Lamata, Eloy  
2811 - Suárez-Bárcena Blasco, María Cristina  
3707 - Susinos Tarrero, María Jesús  
2611 - Tarno Blanco, Ricardo  
3311 - Torrado de Castro, Marta  
3813 - Torres Herrera, Manuel Luis  
2607 - Uriarte Ayala, Ignacio  
2821 - Vañó Ferre, Francisco  
2809 - Varela Lema, Margarita  
3610 - Vázquez Blanco, Ana Belén  
3703 - Vázquez García, Jesús Ignacio  
3603 - Vázquez Jiménez, Antonio  
3310 - Vera Pró, Juan Carlos  
5801 - Veray Cama, Concepció  
2 - Villalobos Talero, Celia  
2710 - Villanova Rueda, Joaquín

Total: 178

## Grupo Parlamentario Socialista

1208 - Ábalos Meco, José Luis  
1309 - Aguilar Rivero, Rosa  
1511 - Alegría Contiente, María Pilar  
1411 - Alonso Núñez, Alejandro  
1609 - Álvarez Álvarez, Ángeles  
1414 - Barrera Fontes, José María  
3 - Barrero López, Jaime Javier  
1407 - Bedera Bravo, Mario  
1820 - Benegas Haddad, José María  
1802 - Blanco Terán, Rosa Delia  
1409 - Blanquer Alcaraz, Patricia



4703 - Buyolo García, Federico  
1716 - Caldera Sánchez-Capitán, Jesús  
4706 - Campos Arteseros, Herick Manuel  
4601 - Canongia Gerona, Joan  
1210 - Carcedo Rocés, María Luisa  
1812 - Castellano Ramón, Helena  
1801 - Cediel Martínez, María Virtudes  
1312 - Chaves González, Manuel  
1608 - Císcar Casabán, Ciprià  
1605 - Corcuera Plaza, Juan Carlos  
1815 - Cortizo Nieto, Miguel Ángel  
1410 - Costa Palacios, María Angelina  
8 - Cunillera i Mestres, Teresa  
1514 - Echávarri Fernández, Gabriel  
1819 - Elorza González, Odón  
1509 - Esteve Ortega, Esperança  
1704 - Fernández Moya, Gracia  
1510 - Franquis Vera, Sebastián  
1610 - Gallego Arriola, María del Puerto  
4801 - García Gasulla, Guillem  
1709 - Girela de la Fuente, José Manuel  
1607 - González Ramos, Manuel Gabriel  
1303 - González Veracruz, María  
1406 - Gordo Pérez, Juan Luis  
1512 - Grande Pesquero, Pilar  
1401 - Guerra González, Alfonso  
1711 - Guillén Izquierdo, Vicente  
1613 - Gutiérrez del Castillo, María Concepción  
1203 - Heredia Díaz, Miguel Ángel  
1202 - Hernando Vera, Antonio  
1205 - Hernanz Costa, Sofía  
1705 - Hurtado Zurera, Antonio  
1507 - Iglesias Santiago, Leire  
1308 - Jiménez García-Herrera, Trinidad  
1814 - Lavilla Martínez, Félix  
1311 - López Garrido, Diego  
1516 - López i Chamosa, Isabel  
1305 - Lucio Carrasco, María Pilar  
1301 - Luena López, César  
1415 - Madina Muñoz, Eduardo  
1713 - Martín González, María Guadalupe  
1513 - Martín Peré, Pablo  
4806 - Meijón Couselo, Guillermo Antonio  
1413 - Monteserín Rodríguez, María Virtudes  
1302 - Montón Giménez, Carmen  
1712 - Morlán Gracia, Víctor  
1403 - Moscoso del Prado Hernández, Juan  
1808 - Muñoz González, Pedro José  
4605 - Muñoz Santamaría, Lourdes  
1817 - Pérez Domínguez, María Soledad  
4803 - Pérez Herraiz, Margarita  
1508 - Pezzi Cereto, Manuel  
1402 - Pozuelo Meño, María Isabel  
1209 - Pradas Torres, Antonio  
1307 - Puig Ferrer, Joaquín Francisco  
1707 - Ramón Utrabo, Elvira  
1405 - Rangel Tarrés, Joan  
1804 - Rocha Rubí, Manuel de la



1818 - Rodríguez Barahona, María Teresa  
1206 - Rodríguez García, Isabel  
1706 - Rodríguez Ramírez, María José  
1517 - Rodríguez Ramos, María Soraya  
1611 - Rodríguez Sánchez, Germán  
1809 - Rominguera Salazar, María del Mar  
4705 - Ros Martínez, Susana  
4602 - Ruiz i Carbonell, Joan  
4604 - Ruiz Llamas, Román  
1515 - Rumí Ibáñez, María Consuelo  
4603 - Sáez Jubero, Àlex  
1714 - Sahuquillo García, Luis Carlos  
1816 - Sánchez Amor, José Ignacio  
1615 - Sánchez Díaz, María Carmen  
1201 - Sánchez Pérez-Castejón, Pedro  
1404 - Saura García, Pedro  
1606 - Seara Sobrado, Laura Carmen  
1616 - Segura Clavell, José  
1803 - Serrano Martínez, José Enrique  
1708 - Sicilia Alférez, Felipe Jesús  
7 - Silva Rego, María del Carmen  
1408 - Simancas Simancas, Rafael  
4704 - Such Botella, Antoni  
1306 - Sumelzo Jordán, Susana  
1505 - Torres Mora, José Andrés  
1310 - Trevín Lombán, Antonio Ramón María  
1810 - Tudanca Fernández, Luis  
1207 - Vallès Vives, Francesc  
1710 - Vázquez Morillo, María José  
1612 - Viera Chacón, José Antonio  
1715 - Villarrubia Mediavilla, Julio  
4606 - Zaragoza Alonso, José  
1614 - Zarrías Arévalo, Gaspar Carlos

Total: 102

### Grupo Parlamentario Catalán (Convergència i Unió)

2204 - Campuzano i Canadés, Carles  
2305 - Ciuró i Buldó, Lourdes  
2207 - Duran i Lleida, Josep Antoni  
2407 - Guillaumes i Ráfols, Feliu-Joan  
5 - Jané i Guasch, Jordi  
2408 - Pàramo i Ponsetí, Carles  
2306 - Picó i Azanza, Antoni  
2308 - Riera i Reñé, Inmaculada  
2205 - Sánchez i Llibre, Josep  
2406 - Sayós i Mottilla, Maria Carme  
2304 - Solsona Aixalà, Marc  
2307 - Surroca i Comas, Montserrat  
2309 - Xuclà i Costa, Jordi

Total: 13

### Grupo Parlamentario de IU, ICV-EUiA, CHA: La Izquierda Plural

1502 - Centella Gómez, José Luis



1503 - Coscubiela Conesa, Joan  
1602 - De las Heras Ladera, Ascensión  
1501 - Lara Moya, Cayo  
1604 - Llamazares Trigo, Gaspar  
1601 - Nuet Pujals, Joan Josep  
1504 - Sanz Remón, Álvaro  
1701 - Sixto Iglesias, Ricardo

Total: 8

### Grupo Parlamentario de Unión Progreso y Democracia

2403 - Anchuelo Crego, Álvaro  
2405 - Cantó García del Moral, Antonio  
2401 - Díez González, Rosa María  
2404 - Lozano Domingo, Irene  
2402 - Martínez Gorriarán, Carlos

Total: 5

### Grupo Parlamentario Vasco (EAJ-PNV)

2301 - Agirretxea Urresti, Joseba Andoni  
2202 - Azpiazu Uriarte, Pedro María  
2201 - Esteban Bravo, Aitor  
2203 - Olabarría Muñoz, Emilio  
2302 - Sánchez Robles, Isabel

Total: 5

### Grupo Parlamentario Mixto

2705 - Baldoví Roda, Joan  
2803 - Barkos Berruezo, Uxue  
2701 - Fernández Davila, M<sup>a</sup> Olaia  
2503 - Jordà i Roura, Teresa  
2801 - Oramas González-Moro, Ana María  
2702 - Pérez Fernández, Rosana  
2802 - Quevedo Iturbe, Pedro  
2807 - Salvador Armendáriz, Carlos Casimiro  
2502 - Tardà i Coma, Joan

Total: 9

Total: 320





NO

Grupo Parlamentario Popular en el Congreso

3103 - Montoro Romero, Cristóbal Ricardo

Total: 1

Total: 1



## ABSTENCIONES

### Grupo Parlamentario Popular en el Congreso

5606 - Gutiérrez Molina, Antonio  
2613 - Romero Girón, Aurelio

Total: 2

### Grupo Parlamentario Mixto

2703 - Ariztegui Larrañaga, Maite  
2704 - Cuadra Lasarte, Sabino  
2602 - Errekondo Saltsamendi, Xabier Mikel  
2805 - Iñarritu García, Jon  
2603 - Larreina Valderrama, Rafael  
2804 - Urbina Fernández, Iker

Total: 6

Total: 8



## NO VOTAN

### Grupo Parlamentario Popular en el Congreso

3202 - Moragas Sánchez, Jorge  
3108 - Rajoy Brey, Mariano  
3715 - Romero Rodríguez, María Eugenia  
3107 - Sáenz de Santamaría Antón, María Soraya

Total: 4

### Grupo Parlamentario Socialista

1304 - Batet Lamaña, Meritxell  
1805 - Gómez Sánchez, Tomás Valeriano  
1506 - González Cabaña, Francisco  
1813 - González Santín, María Luisa  
4807 - Hernández Gutiérrez, Patricia  
1412 - Martínez Olmos, José  
4702 - Rodríguez Vázquez, María Paloma  
1204 - Valerio Cordero, Magdalena

Total: 8

### Grupo Parlamentario Catalán (Convergència i Unió)

2303 - Barberà i Montserrat, Martí  
2206 - Macias i Arau, Pere  
2310 - Tarruella Tomás, María Concepció

Total: 3

### Grupo Parlamentario de IU, ICV-EUiA, CHA: La Izquierda Plural

1703 - García Álvarez, María Caridad  
1702 - Garzón Espinosa, Alberto  
1603 - Ortiz Castellví, Laia

Total: 3

### Grupo Parlamentario Mixto

2806 - Álvarez Sostres, Enrique  
2501 - Bosch i Pascual, Alfred  
2601 - Enbeita Maguregi, Onintza

Total: 3

Total: 21